CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6240; CIHM 8, 72
N. INV: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Friso
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE:
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Qui ponis [nubes as]censun [tuum D(omi)ne], quia anbul[as] super pen[na]s ventor[um] facis angelo[s tu]os spiritus et min[istros ---]

Texto dado por CIHM 8, 72.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Las nubes te sirven de carroza, avanzas en las alas del viento; los vientos te sirven de mensajero...

Traducción dada por CIHM 8, 72.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 72.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se sitúa en el friso superior de la nave central. La técnica es pintura. Mal estado de conservación, se ha perdido casi toda la inscripción. CIHM 8, 72.

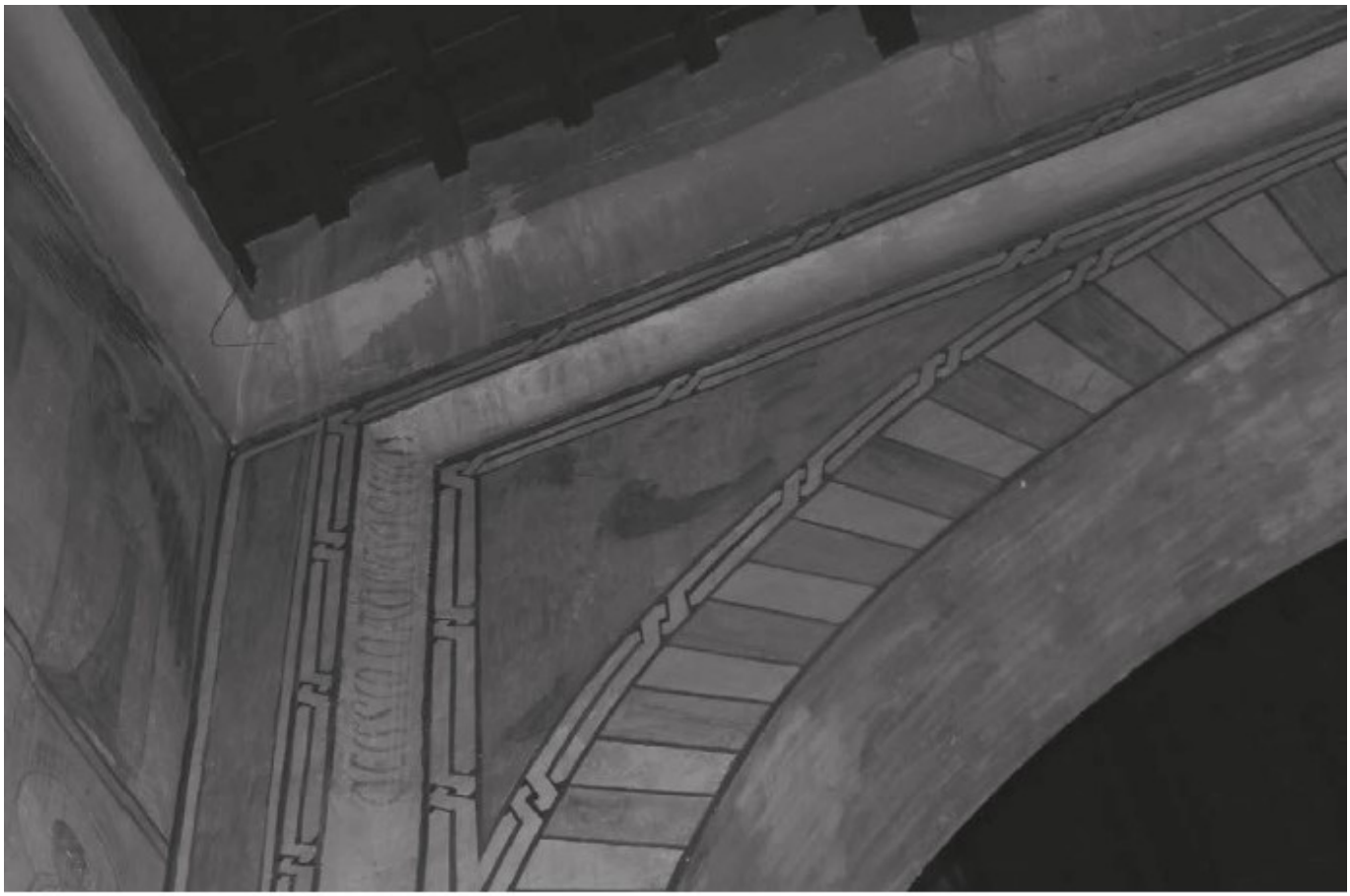
OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula con reminiscencias de la escritura gótica. CIHM 8, 72.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primera mitad del siglo XIII.
CRIT. DAT.: Basada en la escritura y en la datación de las pinturas.
CONTEXTO HALLAZGO: Originaria de la iglesia de San Román, donde permanece actualmente en el friso superior de la nave central. La técnica es pintura. CIHM 8, 72.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6240; CIHM 8, 72;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. LII.

AEHTAM 11